

The verse novel and Don Juan as the vehicle of satire

Julia Bacskai-Atkari
University of Potsdam

julia.bacskai-atkari@uni-potsdam.de

21st Congress of the International Comparative Literature Association (ICLA),
session: Language The essence of world literature
Wien
21–27 July 2016

Introduction

Lord Byron's *Don Juan*: first verse novel

- ▶ contemporary (19th-century) English literature: *Don Juan* belongs to the tradition of the Romantic verse narrative (Fischer 1991) – verse novel not established as a genre (Bacskai-Atkari 2016; to appear)
- ▶ term verse novel or novel in verse (Роман в Стихах) stems from Pushkin (*Eugene Onegin*) – idiosyncratic subtitle indicating some closeness to the Russian prose novel (see Tosi 2006)
- ▶ verse novel as a genre designator emerges along with the cross-cultural spread of relevant examples (world literature) – well-established genre in certain national literatures, e.g. Hungarian literature (Bacskai-Atkari 2016)
- ▶ contemporary verse novels in English (e.g. Anthony Burgess's *Byrne*, see Addison 2009) – verse novel as a genre in English literature (Bacskai-Atkari to appear)

Questions

- ▶ whether the choice of the hero in *Don Juan* is essential to satire
- ▶ whether the character of Byron's Don Juan has an influence on later verse novels that have different heroes

Proposal

- ▶ choice of Don Juan: arbitrary decision of the narrator, the hero is secondary to the presence of the narrator → contributes to a strongly reflexive text with a dominant narrator
- ▶ choice of Don Juan as a familiar character who embodies certain qualities → allows the narrator to place the hero into diverse roles in several contexts, resulting in a multi-level satire
- ▶ later verse novels: role of Don Juan one possible role, becomes both a vehicle and target of satire

Byron's verse novel

beginning of *Don Juan*:

I want a hero: an uncommon want,
When every year and month sends forth a new one,
Till, after cloying the gazettes with cant,
The age discovers he is not the true one;
Of such as these I should not care to vaunt,
I'll therefore take our ancient friend Don Juan,
We all have seen him in the pantomime
Sent to the devil, somewhat ere his time.

(Lord Byron, *Don Juan*, I.1)

Choice of Don Juan

- ▶ one possibility of several others – many of these enumerated in stanzas 2–5
- ▶ Don Juan well-known for the readers (maybe too much so) from popular genres as well, hence the hero's story and eventual fate are not new
- ▶ also: the narrator has more freedom regarding Don Juan – story not only known but also flexible (legendary but still fictitious character)

Don Juan's legend well known – Tirso de Molina, Molière, Lorenzo da Ponte/Mozart; various theatre versions and performances (see Haslett 1997)

Satire

Don Juan constantly reflects on the contemporary world (cf. McGann 2002: 38–45) – multi-level satire (contemporary society, some prominent members thereof, literary trends, modes of expression)

due to the dominance of the narrator and his frequent digressions, satire is not restricted to the depicted events of the story but can be observed in the narrator's remarks pointing outside of the text – constant interaction

several scenes in *Don Juan*: Spain, Greece, Turkey, Russia, England – all include social satire but to varying degrees (also: many elements in Canto I set in Spain are reminiscent of England)

Don Juan as a role

features of Byron's Don Juan:

- ▶ essentially lonely, disillusioned (spleen), experimenting with several roles (without true identification), the opportunity of true love lost (Haidée episode)
- ▶ seducer (follows from the legend, no complete overlap with the legendary icon)

features of heroes of prototypical verse novels:

- ▶ essentially lonely, disillusioned (spleen), the opportunity of true love lost (often the fault of the hero)
- ▶ experimenting with several roles (without true identification), including that of Don Juan

Pushkin's *Eugene Onegin*

The illness, whose well-hidden reason
Long time ago we have sought,
Like English spleen of a bad season,
In short, handra — a Russian word —
Slow brought him into its possessions;
To shoot himself, thank holy patience,
He didn't attempt in his sore strife,
But wholly lost his zest for life,
Like Childe Harold, all pined and aimless,
He visited receptions' lot;
Neither waltz-Boston, nor a word,
Nor a sweet look nor a sigh shameless
Nothing touched his extinguished soul:
He simply did not feel this all.

(*Eugene Onegin*, I.38; Yevgeny Bonver's translation)

Features

- ▶ satire: Saint Petersburg society, village social life; but: overarching satirical mode characteristic of Byron is reduced
- ▶ language: similarly to Byron, highly self-reflexive, ironic, narrator dominant
- ▶ Onegin has Don Juan-like traits in both contexts — seducer in Saint Petersburg, pretends to be seducing Olga
- ▶ but: Don Juan only a role for him, with which he cannot identify — spleen after Saint Petersburg period, taking up the seducer role for Olga has a different purpose (revealing Olga's character), and results in disaster (duel)
- ▶ hence: Don Juan is a clearly identifiable role but it is only temporarily present and is reviewed critically, in parallel with the overarching satirical stance

Anthony Burgess's *Byrne*

explicitly starts with a comparison between the narrator and Byron, and between Byrne and Don Juan (see Bacskai-Atkari to appear)

- ▶ Byrne fairly similar to Don Juan (womaniser, adventurer), extensive travelling (as in Byron)
- ▶ but: Byrne essentially an epigone of Don Juan – Don Juan is again a role that the hero uses, though not just temporarily but rather embedding it into his general playing with masks (including names), hence role part of his self-representation
- ▶ satire: can be detected but the hero serves less as a vehicle for that, the text essentially establishes the legendary character of Byrne, while Byron rather demystifies the character of Don Juan

Vikram Seth's *The Golden Gate*

Gray-eyed, blond-haired, aristocratic
In height, impatience, views, and face,
Discriminating though dogmatic,
Tender beneath a carapace
Of well-groomed tastes and tasteful grooming,
John, though his corporate stock is booming,
For all his mohair, serge, and tweed,
Senses his life has run to seed.
A passionate man, with equal parts of
Irritability and charm,
Without as such intending harm,
His flaring temper singed the hearts of
Several women in the days
Before his chaste, ambitious phase.

(Vikram Seth, *The Golden Gate*, I.4)

Features

- ▶ John is only remotely similar to Don Juan (except for his past) – his experiments with relationships (Liz, Janet) rather serve to find true love, not seduction
- ▶ the lack of Don Juan as a role makes the narrative more condensed (no seeking of adventures, travels)
- ▶ satirical elements barely present (primary focus: love, circle of family/friends), narrator not as dominant as in Byron, text less self-reflexive

János Térey's *Paulus*

- ▶ protagonist Pál an IT-expert: system administrator and hacker – double-sided nature generally present in the work, both imitating Pushkin's synthesising property and questioning it (cf. Margócsy 2002)
- ▶ similar to Don Juan in that he is a womaniser – but this is only one role for him among others he is experimenting with in his general dichotomy of building/destroying
- ▶ Pál's satirical stance viewed critically by the narrator – no overarching satirical mode in the sense that the satirical viewpoint is also thematised and questioned
- ▶ language: mixed, juxtapositions, highly self-reflexive

Conclusion

choice of Don Juan as a hero in Byron's *Don Juan*:

- ▶ enables a highly self-reflexive, digressive mode of narration (familiarity of the hero)
- ▶ enables a flexible handling of the story (filling the gaps of the legend with arbitrary content) → makes a multi-level satire possible
- ▶ consequences for later verse novels: both the figure of Don Juan and satirical mode serve as models but both tend to be embedded along other concerns and their validity may be questioned

Thank you!
Danke!

References

- ▶ Addison, Catherine. 2009. The verse novel as genre: Contradiction or hybrid? *Style* 43(4). 539–562.
- ▶ Bacskai-Atkari, Julia. 2016. The Hungarian verse novel in a cross-cultural perspective. In Andras Kisery et al. (eds.), *Worlds of Hungarian writing: National literature as intercultural exchange*, 93–106. Lanham, Maryland: Rowman & Littleeld.
- ▶ Bacskai-Atkari, Julia. to appear. Comparative approach, genre history and verse novels. In Anne Tomiche (ed.), *Le Comparatisme comme approche critique Comparative literature as a critical approach*, Paris: Classiques Garnier.
- ▶ Fischer, Hermann. 1991. *Romantic verse narrative: The history of a genre*. Cambridge: Cambridge University Press.

References

- ▶ Haslett, Moyra. 1997. *Byron's Don Juan and the Don Juan legend*. Oxford: Clarendon Press.
- ▶ Margócsy, István. 2002. Térey János: *Paulus*. 2000 14(1). 37–45.
- ▶ McGann, Jerome. 2002. *Byron and romanticism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- ▶ Tosi, Alessandra. 2006. *Waiting for Pushkin: Russian fiction in the reign of Alexander I (1801–1825)*. Amsterdam & New York: Rodopi.